

## **Women, HIV/AIDS and Human Rights A Select Annotated Bibliography June 2004**

This bibliography takes as its starting point the premise that women, HIV/AIDS and human rights are intrinsically interconnected. The nature and scope of the pandemic can only be fully appreciated through the lenses of gender and human rights: the battle against HIV must be mounted at the intersection of human rights violations and gender inequities. In the early years of the epidemic, HIV/AIDS and human rights advocacy within the international community focused on individuals living with the disease and highlighted discrimination issues and the human rights dimensions of access to treatment and services. More recently, international attention has focused on the driving force of structural inequalities that infringe upon women's social and economic rights, making them more vulnerable to HIV and AIDS-related illnesses. There is now an urgent call to adopt rights-based and gender-based frameworks for both the international discourse and the global response to HIV/AIDS. In other words, human rights need to be translated into laws and policies, which, in turn, need to be translated into research, programs and advocacy that challenge and ultimately eliminate gender inequities.

This bibliography offers valuable references on websites, journal articles, toolkits, press releases, international conventions and declarations that address women, HIV/AIDS and human rights. Almost every aspect of the epidemic has human rights and gender dimensions, and there is a wealth of research and analysis on many critical issues that affect women's vulnerability to HIV/AIDS, such as property and inheritance laws and customs, access to education and health care, food and water security. Without denying the importance and relevance of this work, we have chosen to identify only those sources and resources that deal explicitly with the intersection of HIV/AIDS, women, and human rights. The bibliography is not, nor is it meant to be, comprehensive; rather it represents a selection of some of the finest work on the subject. We hope it will serve as a valuable resource for those interested in and committed to advancing women's rights and human rights in the battle against HIV/AIDS. We also hope that it will serve as a challenge for further analysis and action in this area.

For those interested in work that deals more broadly with women and HIV/AIDS, we have included on this CD an excellent annotated bibliography that was published prior to the Barcelona AIDS Conference in 2002. Readers will find this resource useful in providing references to literature that explores gender and HIV/AIDS in many areas, including: General Concepts of Gender (including training and mainstreaming); Cultural Contexts, Behaviours and Beliefs (including stigma and violence); Differential Impacts on Individuals (including children and widows); Economic Issues (including globalization and microcredit); Education (including AIDS and development); Health (including access to care and testing); Law and Policy (including ethics and policy); and Natural Resource Management (including environment and food security). Other resources that deal with Gender and HIV/AIDS are featured elsewhere on the CD.

Similarly, there is a substantial body of work on HIV/AIDS and human rights. This literature often speaks to critical human rights infringements, many of which are gender-based, but the implications of the connections between human rights, gender and HIV/AIDS often remain

under-developed. Elsewhere on the CD, readers will find examples of resources and links to organizations that work in the area of HIV/AIDS and human rights.

This product was produced with funding from the Government of Canada, and compiled by Cortleigh Vowles by contract with the *Atlantic Centre of Excellence for Women's Health* (<http://www.acewh.dal.ca/>). Ms. Vowles appended existing abstracts whenever possible and developed original annotations for documents that did not have abstracts.

The selection of sources and resources, and the views expressed in abstracts and documents are solely those of the compiler and authors and do not necessarily reflect the official policies or positions of the Government of Canada.



## **Les Femmes, VIH/sida et les droits de la personne**

### **Bibliographie sommaire commentée**

#### **Juin 2004**

Nous avons établi cette bibliographie en partant du principe qu'il existe des rapports intrinsèques entre genre, VIH/sida et droits de la personne. On ne peut en effet pleinement apprécier la nature et la portée de la pandémie que si on les considère sous l'angle du genre et des droits de la personne : la lutte contre le VIH doit s'élaborer à partir du point d'intersection entre violation des droits et inégalité entre les sexes. Durant les premières années de l'épidémie, le mouvement international de lutte contre le VIH/sida s'est concentré principalement sur les personnes atteintes et a mis au jour les problèmes de discrimination auxquels elles font face tout en posant la question essentielle de l'accès aux traitements et aux services. Plus récemment, on s'est préoccupé de l'élément moteur que constituent les inégalités structurelles dans la violation des droits sociaux et économiques des femmes, inégalités qui accroissent la vulnérabilité de celles-ci face aux maladies associées au VIH et au sida. Désormais, on insiste sur la nécessité d'adopter de toute urgence un cadre d'analyse et d'action ancré dans les droits de la personne et le genre, dans l'optique de formuler un discours et une réaction de portée mondiale. En d'autres termes, les droits de la personne doivent être traduits sous la forme de lois et de politiques qui, à leur tour, donneront naissance à des programmes de recherche, d'action et de sensibilisation qui serviront à dénoncer les inégalités entre les sexes et, à terme, à les corriger.

Cette bibliographie répertorie des ressources précieuses sur le thème du genre, du VIH/sida et des droits de la personne : sites Web, articles de revues, ressources, communiqués de presse, conventions internationales et déclarations. Presque tous les aspects de l'épidémie comportent des dimensions relevant des droits de la personne et du genre, comme en témoigne la mine de travaux de recherche et d'analyse sur nombre de facteurs déterminants qui accentuent la vulnérabilité des femmes face au VIH/sida : lois et coutumes concernant la propriété et les successions, accès à l'éducation et aux soins de santé, sécurité des aliments et de l'eau. Sans vouloir nier ici l'importance et la pertinence de ces travaux, bien au contraire, nous avons plutôt choisi de nous limiter aux analyses qui traitent de manière explicite de la relation entre VIH/sida,

genre et droits de la personne. Cette bibliographie ne prétend pas être exhaustive et ce n'est pas là son but; elle propose plutôt un choix des meilleures analyses sur le sujet. Nous espérons qu'elle s'avérera une ressource utile à tous ceux et celles qui désirent faire avancer la cause des droits de la femme et de la personne dans la lutte contre le VIH/sida. Nous formulons en outre le souhait qu'elle puisse contribuer à provoquer la réflexion et à susciter de nouvelles actions dans ce domaine.

À l'intention des personnes qui s'intéressent aux analyses de portée plus générale sur la question du genre et du VIH/sida, nous avons inclus dans ce CD une excellente bibliographie commentée publiée à l'approche de la conférence de Barcelone sur le sida de 2002. Cette ressource, que les lecteurs trouveront des plus utiles, offre une recension de la documentation explorant la relation entre genre et VIH/sida dans de nombreux domaines : concepts généraux liés au genre (dont la formation et l'intégration); contexte culturel, comportements et valeurs (notamment les préjugés et la violence); répercussions analysées selon les groupes d'individus (dont les enfants et les veuves); questions économiques (dont la mondialisation et le microcrédit); éducation (notamment le sida et le développement); santé (y compris l'accès aux soins et les essais); droit et politique (dont l'éthique et les programmes); gestion des ressources naturelles (notamment l'environnement et la sécurité alimentaire). D'autres ressources portant sur le genre et le VIH/sida sont aussi présentées ailleurs sur ce CD.

De même, on compte aussi une abondante documentation sur le VIH/sida en relation avec les droits de la personne. Un grand nombre de ces documents font état de violations criantes des droits, souvent fondées sur le sexe; cependant, l'analyse des rapports entre droits de la personne, genre et VIH/sida n'y est pas suffisamment développée dans la plupart des cas. Ailleurs sur le CD, le lecteur trouvera également des exemples de ressources ainsi que des liens vers des organismes actifs dans le domaine du VIH/sida et des droits de la personne.

## **Select Annotated Bibliography: Women, HIV/AIDS and Human Rights**

### **Les Femmes, VIH/sida et les droits de la personne Bibliographie sommaire commentée**

**AIDSLaw Project. (2002) “HIV/AIDS Current Law and Policy: Women, HIV and AIDS.”  
South Africa.**

Available at: <http://www.alp.org.za>

Within this website lies a wealth of information on HIV/AIDS and legal issues, and this publication highlights women’s rights in the epidemic. This pamphlet looks at how women are affected by AIDS and explains why women are more at risk of being infected with HIV. It explains the laws and policies that decide and affect women's rights and what can be done when their rights are abused.

This paper begins with a reader-friendly overview of factors facilitating the spread of HIV among women and then moves into an excellent description of the rights guaranteed to everyone within the Constitution and the Bill of Rights. These rights and the ways they are ingrained in gender and HIV/AIDS issues are outlined in a clear and comprehensive discussion. Basic human rights are detailed in terms of how they are important to HIV/AIDS and gender issues and how they are intended to protect everyone from vulnerable conditions. In particular, this paper outlines in direct relation to protection from HIV/AIDS the right to equality, freedom of security of person, right to privacy, health care and reproductive rights. This is a very accessible, non-academic document.



Peut être consulté au : <http://www.alp.org.za>

Sur ce site Web, on trouve une mine de renseignements traitant de questions d’ordre juridique concernant le VIH/SIDA, et cette publication attire l’attention sur les droits de la femme par rapport à cette épidémie. Cette brochure examine l’impact du SIDA sur les femmes et les raisons qu’elles sont plus à risque d’être infectées par le VIH. On y explique les lois et les politiques qui influent sur les droits de la femme et qui les contrôlent. On discute aussi des actions que l’on peut prendre lorsque ces droits sont abusés.

La première partie du document offre une vue d’ensemble facile à comprendre des facteurs favorisant la propagation du VIH chez les femmes. On y trouve ensuite une excellente description des droits garantis à toute personne selon la Constitution et la Déclaration des droits et une discussion claire et exhaustive de ces droits et des façons dont ils sont ancrés dans les problèmes liés au genre et au VIH/sida. On présente aussi les droits fondamentaux de la personne pour ce qui est de leur importance à l’égard des problèmes liés au genre et au VIH/sida ainsi que les manières dont ils sont conçus pour protéger toute personne des conditions vulnérables. Notamment, ce document donne un aperçu des droits à l’égalité, à la sécurité de la personne, à la vie privée, aux soins de santé et aux droits génésiques axés sur la protection contre le VIH/sida. Ce document d’intérêt général est très accessible.

**Albertyn, Cathi. (2000). “Using Rights and the Law to Reduce Women’s Vulnerability to HIV/AIDS: A Discussion Paper.” Presented for a satellite meeting organized by the Canadian HIV/AIDS Legal Network and the AIDS Law Project, South Africa, and co-hosted by UNAIDS. Durban, South Africa, 7 July 2000**

<http://www.aidslaw.ca/durban2000/womenfinal.pdf>

This paper provides an excellent discussion and analysis of the ways in which human rights and the law can be used to reduce women’s vulnerability to HIV/AIDS. Albertyn has created an accessible document by dedicating her introduction to the review of factors that increase women’s vulnerability to HIV/AIDS. This frames her argument that the epidemic is directly related to the social and economic inequalities that exist globally and within particular national and social contexts. The objective of this paper is to begin to identify a variety of short-term legal and rights-based strategies that can mitigate the immediate impact of HIV/AIDS in terms of HIV prevention and improving the lives of women who are infected and affected by HIV/AIDS. This paper argues that both human rights and the law can play an important, if limited, role within a wider set of national and international strategies, and that laws need to be matched with implementation. Written from the perspective and experience of a gender, rather than an AIDS, legal activist, this discussion paper seeks to address the intersection of legal activism on gender equality and HIV/AIDS by providing a broad understanding of the issues.

Albertyn engages readers in several stimulating streams of discussion and analysis. The article reviews the nature of women’s vulnerability to HIV/AIDS and its relationship to human rights and the law and the role of human rights and the law in providing an enabling rights framework for progress to gender equality. Using South Africa as a case study, Albertyn analyzes the gaps between this framework and the reality of poverty and high levels of HIV infection, and discusses the potential for rights struggles and culture-breaking law reform in the area of HIV/AIDS. The article concludes with practical examples of successful rights struggles and law reform strategies in South Africa in relation to gender equality.



<http://www.aidslaw.ca/durban2000/womenfinal.pdf>

Ils’agit d’une excellente étude sur le recours aux droits de la personne et au droit pour réduire la vulnérabilité des femmes à l’égard du VIH/sida. Cathy Albertyn a créé un document accessible en s’attardant suffisamment sur les facteurs qui augmentent la vulnérabilité des femmes à l’égard du VIH/sida pour faire valoir son argument selon lequel l’épidémie est directement liée aux inégalités socioéconomiques qui existent en général et plus particulièrement dans certains contextes nationaux et sociaux. Son exposé vise à jeter les bases de diverses stratégies à court terme fondées sur le droit et les droits de la personne, qui peuvent atténuer dans l’immédiat les effets du VIH/sida par la prévention du VIH et l’amélioration du sort des femmes qui sont infectées et touchées par le VIH/sida. L’auteure soutient que les droits de la personne et le droit peuvent jouer un rôle important, quoique limité, dans le contexte d’un ensemble de stratégies nationales et internationales, et que les mesures législatives doivent non seulement être adoptées mais aussi appliquées. Rédigé dans l’optique et à la lumière de l’expérience d’une activiste du domaine du droit, et non du sida, cet exposé cherche à mettre en lumière le rôle que peut jouer

l'activisme à la fois sur la lutte contre les inégalités entre les sexes et contre le VIH/sida en plaçant les enjeux dans une vaste perspective.

L'auteure invite le lecteur à explorer plusieurs pistes de discussion et de réflexion, notamment sur : (i) la nature de la vulnérabilité des femmes à l'égard du VIH/sida et son lien avec les droits de la personne et la loi; (ii) la contribution possible des droits de la personne et du droit à la définition d'un cadre qui faciliterait l'accès à l'égalité entre les sexes (L'exemple de l'Afrique du Sud sert à illustrer et à analyser l'écart entre un tel cadre et la réalité, soit la pauvreté et les taux élevés d'infection à VIH. Il met en relief les possibilités que laissent entrevoir les luttes pour l'obtention de droits et les mesures de réforme législative qui vont à contre-courant de la culture dans le domaine du VIH/sida, ainsi que les avantages et les limites de telles stratégies) et (iii) des exemples concrets et réussis de stratégies de lutte pour l'obtention de droits et de réforme législative mises en œuvre en Afrique du Sud en faveur de l'égalité entre les sexes.

**Albertyn, Cathi. (2000) "Prevention, treatment and care in the context of human rights," Paper presented to the UN Expert Group Meeting on Gender and HIV/AIDS, Windhoek, Namibia, 13-17 November.**

<http://www.un.org/womenwatch/daw/csw/hiv aids/albertyn.html>

This article provides another excellent discussion on the denial of human rights as a pulsating factor in the spread of HIV/AIDS from a gender perspective. Compared with the paper cited above, this paper focuses more on the link between specific human rights, gender and HIV/AIDS. In addition to an informative discussion of the importance of a human rights approach to HIV/AIDS and factors contributing to women's increased vulnerability, this paper highlights clearly which human rights address gender and HIV/AIDS.

Albertyn begins her paper with a discussion of the added value of a human rights approach to HIV/AIDS and gender. She emphasizes state accountability and the potential of rights to alleviate social, economic, cultural and political inequality. Albertyn provides a comprehensive overview of international documents proclaiming women's human rights and makes reference to the strengths and limitations of these documents throughout her paper. She stresses that as a starting point we must understand the gendered context in which people affected by HIV/AIDS live and how these structures shape their vulnerability and the realization of human rights.

In the second part of her discussion, Albertyn provides an overview of the gendered nature of the HIV/AIDS epidemic, emphasizing the marriage of social and economic inequalities. This section focuses on: (i) Vulnerability to infection, including: poverty, lack of power in social relations, violence, stereotypical gender roles, culture and religion, the invisibility of women and multiple levels of inequality; and (ii) Gender implications of living with HIV/AIDS, including: stigmatization and discrimination, the gendered nature of treatment and care, women as caregivers, and the socio-economic impact on women.

The third section addresses the ways in which human rights needs to be entrenched within HIV/AIDS prevention, treatment and care. Women and men's ability to engage in safe sexual behaviour is embedded in multiple levels of sexual, socio-cultural and economic inequality, all of which are casually linked. The paper focuses specifically on rights relating to: (i) autonomy of

self/person, women; (ii) women in relationships and the family; and (iii) cultural and religious inequality. Through an informative and well-structured format, Albertyn guides the reader through human rights which are intrinsically related to gender and HIV/AIDS, where these rights are located within international declarations and conventions, how these rights are currently expressed in relation to HIV/AIDS, and how they should be expressed in order to protect women and decrease their vulnerability to HIV/AIDS. She also highlights the need for holistic perspectives and attention on social and economic rights as they relate to both health and developmental aspects of HIV/AIDS, including access to nutrition, clean water and sanitation, social security, housing, education and resources through inheritance.

The paper concludes with a discussion of practical recommendations for action by international agencies, states and civil society, and the need to make strong linkages between gender, human rights and HIV/AIDS. There is an urgent call for a comprehensive statement on human rights, women and HIV/AIDS in order to provide a focal point for co-coordinated international and national responses to the epidemic and a focus on key issues of sexuality and poverty to the core human rights responses. Albertyn details preconditions for effective human rights approaches to HIV/AIDS and gender, advocating for specific involvement from the international community and promoting an enabling framework for women's human rights. The paper ends with a call for specific programmes and policies for prevention at international, national and civil society levels.



<http://www.un.org/womenwatch/daw/csw/hiv aids/albertyn.html>

Il s'agit d'une autre excellente analyse qui montre que la négation des droits de la personne est un facteur qui contribue à la propagation du VIH/sida, dans l'optique de la différence entre les sexes. Contrairement à l'exposé présenté plus haut, cette étude fait davantage ressortir le lien entre des droits de la personne précis, le sexe et le VIH/sida. En plus d'éclairer le lecteur sur la nécessité d'aborder le VIH/sida sous l'angle des droits de la personne et sur les facteurs qui contribuent à la vulnérabilité accrue des femmes, cette étude met en relief les droits de la personne qui sont précisément liés aux différences entre les sexes et au VIH/sida.

Cathi Albertyn commence par mettre en évidence l'intérêt accru que présente l'idée d'aborder le VIH/sida et les différences entre les sexes sous l'angle des droits de la personne. Elle fait ressortir les responsabilités de l'État en la matière et montre comment les droits peuvent contribuer à aplanir les inégalités sociales, économiques, culturelles et politiques. C. Albertyn dresse une liste complète des documents internationaux qui proclament les droits des femmes et fait ressortir leurs points forts et leurs lacunes tout au long de son exposé. Selon elle, il faut commencer par comprendre la sexospécificité du contexte dans lequel évoluent les personnes vivant avec le VIH/sida et les effets qu'ont ces structures sur la vulnérabilité des femmes et sur l'accès aux droits de la personne.

Dans la seconde partie de son exposé, C. Albertyn donne un aperçu de la sexospécificité de l'épidémie du VIH/sida et fait ressortir l'interconnectivité des inégalités économiques et des inégalités sociales. Elle insiste sur les points suivants : (i) la vulnérabilité à l'égard de l'infection, notamment : la pauvreté, l'absence de pouvoirs dans les relations sociales, la violence, les stéréotypes sexuels, la culture et la religion, l'invisibilité des femmes et les divers types d'inégalité, et (ii) les effets de l'infection par le VIH/sida selon le sexe, notamment : la

stigmatisation et la discrimination, la sexospécificité des traitements et des soins, les femmes en tant de dispensatrices de soins et les effets sur la réalité socioéconomique des femmes.

La troisième partie montre comment les droits de la personne doivent être intégrés aux divers aspects de la réalité du VIH/sida : prévention, traitement et soins. La capacité des femmes et des hommes d'adopter des pratiques sexuelles sans risque fait intrinsèquement partie des diverses formes d'inégalité sexuelle, socioculturelle et économique, lesquelles sont parfois liées. L'auteure braque le projecteur sur les droits concernant : (i) l'autonomie individuelle et les femmes; (ii) les femmes dans leurs rapports, notamment avec la famille, et (iii) l'inégalité culturelle et religieuse. À l'aide d'une démarche instructive et bien structurée, C. Albertyn amène le lecteur à comprendre les droits de la personne qui sont intimement liés au sexe et au VIH/sida; elle lui indique où ces droits sont enchâssés dans des déclarations et conventions internationales; comment ils se traduisent actuellement par rapport au VIH/sida et comment ils devraient s'exprimer de manière à protéger les femmes et réduire leur vulnérabilité à l'égard du VIH/sida. De plus, elle insiste sur la nécessité d'adopter des perspectives holistiques et de s'intéresser aux liens entre, d'une part, les droits sociaux et économiques et, d'autre part, les questions de santé et de développement qui touchent au VIH/sida, notamment l'accès à la nutrition, à l'eau non contaminée et aux services d'hygiène publique, à la sécurité sociale, au logement, à l'éducation et aux ressources léguées en héritage.

Pour conclure, l'auteure analyse les mesures concrètes recommandées par des organisations internationales, divers États et la société civile. Elle fait ressortir la nécessité d'établir des liens étroits entre le sexe, les droits de la personne et le VIH/sida et l'urgence de l'adoption d'une déclaration globale sur les droits de la personne, les femmes et le VIH/sida qui jetterait les bases de la coordination des mesures prises à l'échelle internationale et nationale en réponse à l'épidémie et qui mettrait l'accent sur la sexualité, la pauvreté et les droits de la personne, des enjeux fondamentaux. C. Albertyn précise les conditions qui sous-tendent l'efficacité des mesures prises à l'égard du VIH/sida et du sexe sous l'angle des droits de la personne. Elle exhorte la communauté internationale à intervenir précisément dans ce dossier et préconise l'adoption d'un cadre qui faciliterait l'accès des femmes aux droits de la personne. Enfin, elle invite la communauté internationale, les pays et la société civile à se mobiliser pour adopter des politiques et des programmes de prévention.

**Aniekwu NI. (2002). "Gender and human rights dimensions of HIV/AIDS in Nigeria." *African Journal of Reproductive Health*, 6(3): 30-7**

Until very recently, researchers paid little attention to sex or gender issues in HIV/AIDS. When differences between females and males on health matters were considered at all the focus was clearly on women's reproductive lives and not on factors affecting the spread of the disease. There was hardly any consideration of the influence of inequalities on the spread of HIV/AIDS and on outcomes of infection between the sexes. Hitherto, health policies and programmes focused on biological aspects of diagnosis, treatment and prevention. In this paper, the author seeks to provide an understanding of the social factors as well as identification of the capacity of human rights to develop an effective response to the disease. It is a gender perspective on human rights with specific implications for women in the context of HIV/AIDS.





Jusqu'à tout récemment, les chercheurs s'intéressaient peu au lien entre la problématique hommes-femmes et le VIH/sida. Lorsqu'il était question des répercussions des différences entre les hommes et les femmes sur la santé, l'accent était mis exclusivement sur la vie génésique de la femme, pas sur les facteurs qui contribuent à la propagation de la maladie. Les effets des inégalités sur la propagation du VIH/sida et sur l'issue de l'infection selon le sexe n'ont pour ainsi dire pas retenu l'attention des chercheurs. Jusqu'ici, les politiques et les programmes en matière de santé ont porté essentiellement sur les aspects biologiques du diagnostic, du traitement et de la prévention. L'auteur de cette étude cherche à faire la lumière sur les facteurs sociaux en cause et sur la capacité d'apporter des solutions efficaces en réponse à la maladie en l'abordant sous l'angle des droits de la personne. Son regard sexospécifique sur les droits de la personne présente un intérêt particulier pour les femmes dans le contexte du VIH/sida.

**Baume, Elaine, Mercedes Juarez, Hilary Standing. (2001) "Gender and health equity resource guide," Gender and Health Equity Network BRIDGE Report, Institute of Development Studies, UK.**

<http://www.ids.ac.uk/bridge/Reports/Geneq.pdf>

This is a very comprehensive and useful guide aimed to help policy makers, health practitioners, NGOs, and others working in the field bring gender awareness into their work. It is especially concerned with "policy implementation through flexible planning and management methodologies, accountability structures and participatory approaches." It lists and summarizes a vast array of practical tools and resources that are easily accessible in print or electronically through the Internet and plans to update these periodically. It gives an overview of gender sensitive programmes and projects that have been tried at local and national levels as well as results, lessons learned, and continuing challenges in promoting gender and health equity.

The guide is organized into five areas: gender mainstreaming and organizational change; implementing rights and accountability through networks and advocacy; tools to enhance and implement gender equity; lifespan perspective in gender and health; and specific issues in gender and health equity, including HIV and AIDS. Each area introduces the concepts involved and discusses how gender equity might be achieved. Included are case studies that focus on the developing world with examples of practices that have been useful.



<http://www.ids.ac.uk/bridge/Reports/Geneq.pdf>

Il s'agit d'un guide très complet et utile conçu pour aider les responsables des politiques, les professionnels et les professionnelles de la santé, les ONG et les autres parties oeuvrant dans le domaine à intégrer à leur travail la sensibilisation aux différences entre les sexes. Ce document s'intéresse surtout à « la mise en oeuvre de politiques à l'aide de méthodologies de planification et de gestion souples, de structures de responsabilisation et d'approches favorisant la participation ». On y présente une liste et des résumés d'une vaste gamme d'outils et de ressources pratiques, qui sont faciles d'accès en texte imprimé ou en format électronique sur Internet et qu'on prévoit actualiser périodiquement. On y trouve aussi un aperçu des programmes

et des projets adaptés aux besoins des hommes et des femmes qu'on a mis à l'essai à l'échelle locale et nationale ainsi que les résultats obtenus, les leçons apprises et les défis qui existent encore en ce qui a trait à la promotion de l'équité entre les deux sexes en matière de santé.

Ce guide comporte cinq rubriques : l'intégration des sexes et le changement organisationnel; la mise en application des droits et de la responsabilisation au moyen de réseaux et de promotion; les outils destinés à améliorer et à mettre en place l'équité entre les sexes; la santé pour la durée de vie des hommes et des femmes; et les problèmes spécifiques à l'équité entre les sexes en matière de services de santé, y compris le VIH/sida. Chaque rubrique présente divers concepts et discute de la façon dont on pourrait atteindre l'équité entre les sexes. Chacune d'elles comprend des études de cas axées surtout sur le monde en développement ainsi que des exemples de pratiques qui se sont révélées utiles.

**Buseh AG, LK Glass and BJ McElmurry. (2002). "Cultural and gender issues related to HIV/AIDS prevention in rural Swaziland: a focus group analysis". *Health Care Women International*, 23(2):173-84.**

HIV/AIDS is a serious public health problem in Swaziland, a small land-locked Southern African country. The epidemic affects all subpopulations, but women are increasingly at risk for contracting the disease. Focus groups were conducted in a rural area to obtain qualitative information on the rural dimensions of HIV/AIDS, vulnerability to HIV/AIDS, and sociocultural factors influencing the spread of AIDS. Five themes were identified from analyses of the focus groups that are relevant in developing an AIDS prevention program for this population in Swaziland. Implications for future research and health care practice focus on gender-sensitive cultural research (e.g., women and men's roles and responsibilities in rural Swaziland society) and how social, economic, and cultural factors impact the spread of AIDS. Recommendations include reorienting and allocating resources for health, education, and social services to address the relative neglect of rural areas and strengthening policies and programs to achieve the equal participation of all women in all aspects of society's decisions. Specifically, policies related to economic and food security should result in programs to improve local access by women to all resources.



Le VIH/sida constitue un grave problème de santé publique au Swaziland, petit pays enclavé d'Afrique australe. L'épidémie touche toutes les sous-populations, mais les femmes courent un risque de plus en plus grand de contracter la maladie. On a organisé des groupes de discussion dans une région rurale afin d'obtenir de l'information qualitative sur les aspects ruraux du VIH/sida, la vulnérabilité au VIH/sida et les facteurs socioculturels qui influent sur la propagation du sida. Les analyses des groupes de discussion ont mené à la définition de cinq thèmes pour l'élaboration d'un programme de prévention du sida pour cette population du Swaziland. Les recherches à venir concernant les pratiques de soins de santé seront concentrées sur les facteurs culturels qui expliquent les différences entre les sexes (c.-à-d. rôles et responsabilités des hommes et des femmes dans les communautés rurales du Swaziland) et l'influence des facteurs sociaux, économiques et culturels sur la propagation du sida. Parmi les recommandations formulées, notons la réorientation des ressources vers la santé, l'éducation et les services sociaux afin de s'attaquer à la négligence relative des régions rurales et le

renforcement des politiques et des programmes dans le but d'assurer la participation égale des femmes à tous les aspects des décisions de la société. Plus précisément, les politiques liées à la sécurité économique et alimentaire devraient mener à la mise sur pied de programmes visant à améliorer l'accès local des femmes à toutes les ressources dont elles ont besoin

**Centre for Reproductive Law & Policy Child-Law Foundation. (2002) “State of Denial: Adolescent Reproductive Rights in Zimbabwe.”**

[http://www.crlp.org/pdf/zimbabwe\\_report.pdf](http://www.crlp.org/pdf/zimbabwe_report.pdf)

The reproductive rights of adolescents are protected under international human rights law. As stated at the 1994 International Conference on Population and Development (ICPD) the human rights that comprise reproductive rights rest on the recognition that everyone has “the right to attain the highest standard of reproductive and sexual health,” “the right to make decisions concerning reproduction free of discrimination, coercion and violence,” and the right to decide when and whether to bear children and to have the information and means to make such decisions. Countries also agreed at ICPD that they must “protect and promote the rights of adolescents to reproductive health education, information and care. . . .” The consequences of ignoring the rights of adolescents to reproductive and sexual health information and services can lead to loss of life, illness, the cessation of educational and economic opportunities, and other serious infringements of their human rights.

This report focuses on one crucial aspect of adolescent reproductive rights in Zimbabwe: the right to access dual protection methods and information. Adolescents constitute approximately 36% of the total population of Zimbabwe. The government of Zimbabwe faces the awesome task of meeting the crucial needs of this special group, including the prevention of unwanted pregnancies and STIs. The urgency of fulfilling adolescents' right to access dual protection methods and information is heightened by the fact that Zimbabwe ranks third in the world in the prevalence of HIV/AIDS, and also faces high rates of both teenage pregnancy and maternal mortality. These problems attest to the need for leadership by the Zimbabwean government in transforming existing cultural norms and stereotypes, which tend to promote parental control over adolescents and their sexuality.

This report documents legal, policy and social barriers to Zimbabwean adolescents' enjoyment of their international human right to access dual protection methods and information. Using a human rights fact-finding methodology, conclusions and recommendations are based upon an analysis of Zimbabwean laws and policies, as well as interviews conducted with over 800 adolescents, parents, family members, government officials and service providers. This investigation reveals a systematic denial of adolescents' right to access dual protection methods and information. In this report, the phrase “dual protection methods” refers to means of preventing simultaneously unwanted pregnancy and sexually transmissible infections (STIs), including HIV/AIDS. Dual protection methods include use of a condom alone or a condom in combination with another contraceptive method. The phrase “dual protection information” refers to information, counseling and education regarding dual protection methods, offered as an element of comprehensive sexual and reproductive health care services and education. The “right to access dual protection methods and information” is a component of a broader set of

internationally recognized reproductive rights, including the fundamental rights to reproductive self-determination, to non-discrimination, and to reproductive health care.



[http://www.crlp.org/pdf/zimbabwe\\_report.pdf](http://www.crlp.org/pdf/zimbabwe_report.pdf)

Les lois internationales sur les droits de la personne protègent les droits génésiques des adolescents et des adolescentes. Tel qu'il a été déclaré lors de la Conférence internationale sur la population et le développement (CIPD) en 1994, les droits de la personne qui comprennent les droits en matière de procréation reposent sur la reconnaissance du droit de toute personne « d'accéder à la meilleure santé en matière de sexualité et de reproduction », « de prendre des décisions en matière de procréation sans être en butte à la discrimination, à la coercition ou à la violence » et le droit de décider d'avoir ou non des enfants et quand les avoir et de disposer des informations nécessaires pour ce faire. Les pays ont aussi convenu à la CIPD de protéger et de promouvoir les droits des adolescents et des adolescentes à l'instruction, aux informations et aux soins en matière de santé génésique. Les conséquences du non-respect des droits des adolescents et des adolescentes d'accéder aux renseignements et aux services sur la santé génésique et sexuelle peuvent entraîner la perte de vie, la maladie, la cessation des possibilités éducatives et économiques, et autres transgressions sérieuses de leurs droits.

Ce rapport met l'accent sur un aspect critique des droits en matière de reproduction des adolescents et des adolescentes au Zimbabwe : le droit d'accéder à de doubles méthodes de protection et à des informations traitant de ce sujet. Les adolescents et les adolescentes représentent environ 36 % de la population totale du Zimbabwe. Le gouvernement de ce pays a la tâche imposante de répondre aux besoins critiques de ce groupe particulier, notamment la prévention des grossesses non désirées et des ITS. Ce besoin urgent d'offrir aux adolescents et aux adolescentes le droit d'accès aux doubles méthodes de protection et aux informations à ce sujet est accentué par le fait que le Zimbabwe se classe troisième au monde relativement au taux de prévalence du VIH/sida. D'autant plus que les taux de grossesses chez les adolescentes et de mortalité maternelle sont tous les deux élevés. Ces problèmes indiquent que le gouvernement zimbabwéen doit prendre des initiatives pour transformer les normes et les stéréotypes culturels existants qui tendent à renforcer l'autorité parentale des adolescents et des adolescentes et de leur sexualité.

Ce rapport présente les barrières juridiques, politiques et sociales qui empêchent les adolescents et les adolescentes zimbabwéens de profiter de leur droit d'accès aux doubles méthodes de protection et aux informations à ce sujet. Au moyen d'une méthodologie d'enquête sur les droits de la personne, on présente des conclusions et des recommandations basées sur une analyse des lois et des politiques zimbabwéennes, ainsi que sur des entrevues effectuées auprès de plus de 800 adolescents et adolescentes, parents, membres de famille, représentants gouvernementaux et fournisseurs de services. Cette enquête révèle qu'on prive systématiquement les adolescents et les adolescentes de leur droit d'accès aux doubles méthodes de protection et aux informations à ce sujet. Dans ce rapport, le terme « doubles méthodes de protection » signifie les moyens de prévenir simultanément les grossesses non désirées et les infections transmises sexuellement (ITS), dont le VIH/sida. Les doubles méthodes de protection comprennent l'utilisation d'un condom seul ou combiné à une autre méthode de contraception. Le terme « information sur la

double protection » signifie les informations, les conseils et l’instruction sur les méthodes de protection double, qui font partie de l’éducation et des services complets sur la santé génésique et sexuelle. Le « droit d’accès aux doubles méthodes de protection et aux informations à ce sujet » est un élément dans un ensemble plus général de droits génésiques reconnus à l’échelle internationale, dont les droits fondamentaux d’autodétermination en matière de reproduction, de non-discrimination et d’accès aux soins de santé génésique.

**Centre for Reproductive Rights. (2004) “Women of the World: Laws and Policies Affecting their Reproductive Lives - South Asia.”**

[http://www.crlp.org/pub\\_bo\\_wowsa.html](http://www.crlp.org/pub_bo_wowsa.html)

This report provides the first extensive examination of laws and policies that influence women’s reproductive health in five countries of the region - Bangladesh, India, Nepal, Pakistan and Sri Lanka. The report, which is based on three years of research, is the result of a collaborative partnership between the Center and leading nongovernmental organizations in the region. It offers advocates and policymakers a broad view of the laws and policies that determine women’s reproductive choices in these countries, to enable legal and policy reform and the implementation of norms needed to improve women’s health and lives. The report is a resource for those interested in advancing and protecting women’s reproductive health and rights through legal advocacy and establishing state accountability for violations of reproductive rights.



[http://www.crlp.org/pub\\_bo\\_wowsa.html](http://www.crlp.org/pub_bo_wowsa.html)

Ce rapport offre le premier examen approfondi des lois et des politiques qui influent sur la santé génésique des femmes dans cinq pays de la région : le Bangladesh, l’Inde, le Népal, le Pakistan et le Sri Lanka. Le rapport, qui repose sur trois ans de recherche, est le résultat d’un partenariat de collaboration entre le Centre et d’importantes organisations non gouvernementales de la région. Il offre aux défenseurs et aux responsables des politiques une vue d’ensemble des lois et des politiques qui déterminent les choix en matière de reproduction que les femmes ont dans ces pays, dans le but de permettre la réforme des lois et des politiques et la mise en application de normes nécessaires pour améliorer la santé et la vie des femmes. Le rapport est une ressource pour les parties intéressées à promouvoir et à protéger la santé et les droits des femmes en matière de reproduction au moyen de parrainage juridique et de responsabilisation de l’État dans le cas d’atteintes aux droits en matière de reproduction.

**Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women (CEDAW)**

<http://www.un.org/womenwatch/daw/cedaw/index.html>

The Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women (CEDAW), adopted in 1979 by the UN General Assembly, is often described as an international bill of rights for women. Consisting of a preamble and 30 articles, it defines what constitutes discrimination against women and sets up an agenda for national action to end such discrimination.



<http://www.un.org/womenwatch/daw/cedaw/index.html>

La Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (CEDEF), adoptée en 1979 par l'Assemblée générale des Nations Unies, est souvent décrite comme la Déclaration internationale des droits de la femme. Composée d'un préambule et de 30 articles, elle définit ce qu'est la discrimination à l'égard de la femme et elle établit un plan d'action national conçu pour mettre fin à ce genre de discrimination.

### **Eldis**

<http://www.eldis.org/hiv aids>

This website contains a resource guide with full-text articles on the impact of HIV/AIDS on issues regarding human rights, agrarian livelihoods, gender, etc.



<http://www.eldis.org/hiv aids>

Ce site Web offre un guide de ressources avec des articles en textes intégraux portant sur l'impact du VIH/sida sur les droits de la personne, sur les moyens de subsistance agricoles, sur les questions liées au genre, etc.

### **Fahlen, Marika. (2004) "The Epidemic Now: Implications for Women and Response" Statement by Marika Fahlen, UNAIDS Director, on the occasion of International Women's Day, Geneva, 8 March 2004 Speech**

In this brief statement, the UNAIDS Director highlights structural gender inequalities as central forces in the spread of HIV/AIDS. Addressing the HIV/AIDS epidemic necessitates approaches that grant women their rights to education, property ownership, economic security and freedom from violence. Few National AIDS plans make provisions for the impact of HIV/AIDS on women.



Dans ce bref énoncé, la directrice de ONUSIDA met l'accent sur les inégalités structurales entre les sexes à titre de forces centrales dans la propagation du VIH/sida. S'attaquer à l'épidémie du VIH/sida nécessite des approches qui accordent aux femmes leurs droits à l'éducation, à la propriété, à la sécurité économique et à la vie sans violence. Peu de plans nationaux de lutte contre le sida prévoient l'impact du VIH/sida sur les femmes.

### **Feldman R, Maposhere C. (2003). "Safer sex and reproductive choice: findings from 'positive women: voices and choices' in Zimbabwe". *Reproductive Health Matters*. 11(22):162-73.**

Positive Women: Voices and Choices was an advocacy-research project developed by the International Community of Women Living with HIV/AIDS to explore the impact of HIV/AIDS on women's sexual and reproductive lives, challenge the violation of their rights and advocate improvements in policy and services. The project in Zimbabwe, the first one in three countries,

was carried out from 1998 to 2001. This article presents selected findings from the Zimbabwe research report. It shows that HIV-positive women were unaware they were at risk before an HIV diagnosis, and that gender norms and economic dependence on husbands/partners restricted women's ability to control their sexual and reproductive lives. Prejudices that HIV-positive women should not be sexually active or have children meant women did not disclose their status to health workers, making it difficult for their needs to be acknowledged or addressed. Condom use was considered inappropriate in marriage. Younger childless women wanted to become pregnant, often in spite of previous miscarriage and stillbirths. Women with several children wanted to avoid further pregnancies, and contraceptive and condom use increased markedly after HIV diagnosis, especially among those attending support groups. Safe abortion was almost entirely inaccessible, though technically the law would have permitted it. Better economic opportunities for women, and integrated pregnancy and delivery care, family planning, STI and HIV-related services are needed which take account of HIV-positive women's needs.



Le projet de recherche « Positive Women: Voices and Choices » a été préparé par la Communauté internationale des femmes vivant avec le VIH/sida pour examiner l'impact du VIH/sida sur la vie des femmes par rapport à la sexualité et à la procréation, mettre fin à la violation de leurs droits et améliorer les politiques et les services. Le projet du Zimbabwe, premier des trois pays visés par le projet, a duré de 1998 à 2001. Cet article présente quelques-uns des résultats du rapport de recherche du Zimbabwe. Il montre que les femmes séropositives ne sont pas conscientes qu'elles sont à risque avant de recevoir le diagnostic de VIH. De même, les normes fondées sur le sexe et la dépendance économique des femmes à l'égard des hommes limitent l'autonomie des femmes en matière de sexualité et de procréation. En raison de la croyance que les femmes séropositives ne devraient pas avoir de relations sexuelles ni avoir d'enfants, les femmes refusent de divulguer leur état sérologique aux travailleurs de la santé; cela fait qu'il est difficile de reconnaître et de combler leurs besoins. L'utilisation du condom est mal vue dans le mariage. Les jeunes femmes sans enfant tentent de devenir enceintes, souvent en dépit de leurs antécédents de fausses couches et de mortinatalités. Les femmes qui ont plusieurs enfants veulent quant à elle éviter de nouvelles grossesses. L'utilisation de contraceptifs et de condoms augmente de façon marquée après le diagnostic du VIH, particulièrement chez les femmes qui participent à des groupes de soutien. L'accès à des services d'avortement sans risque était pratiquement inexistant, bien que techniquement cette pratique soit permise par la loi. De meilleurs débouchés économiques pour les femmes, des soins intégrés durant la grossesse et l'accouchement, des services de planification familiale et des soins pour le VIH et les MTS sont nécessaires, et ils doivent tenir compte des besoins des femmes séropositives.

**Gollub E & L.Human. (2000) "Human rights is a US problem, too: the case of women and HIV." American Journal of Public Health, 90(1):140.**

Overall, US AIDS incidence and mortality have shown significant declines since 1996, probably because of new antiviral therapies. For women, however, these benefits have been much less pronounced than for men. At the heart of women's HIV risk is gender-based discrimination, which keeps women, and especially women of color, poor and dependent. Although human

rights issues are often linked with AIDS issues abroad, in the US they receive insufficient attention in our response to women's HIV risk. Advocacy from public health professionals is needed to overcome the longstanding paternalistic attitudes of federal agencies toward women and to change the paradigm of women's HIV/AIDS prevention and care. Examples of unjust and punitive social policies that may affect women's HIV risk include the 1996 welfare policy legislation, drug treatment policies for women, and women's access to medical research and technology. The overriding public health response to AIDS consists of behavioral interventions aimed at the individual. But this approach will not successfully address the issues of women with AIDS until efforts are made to eliminate society's unjust and unhealthy laws and policies.



Dans l'ensemble, l'incidence du sida et la mortalité due au sida aux É.-U. ont considérablement diminué depuis 1996, sans doute grâce aux nouveaux traitements antiviraux. Chez les femmes, cependant, ces effets bénéfiques ont été bien moins prononcés que dans la population masculine. Le risque d'infection par le VIH chez la femme est étroitement lié à la discrimination fondée sur le sexe, qui maintient les femmes, surtout les femmes de couleur, dans la pauvreté et la dépendance. Bien que les questions relatives aux droits de la personne soient souvent rattachées au sida à l'étranger, aux États-Unis, elles ne retiennent pas suffisamment d'attention dans les mesures prises pour lutter contre le risque d'infection par le VIH dans la population féminine. Il faudrait que les professionnels de la santé publique exercent des pressions pour vaincre les attitudes paternalistes profondément ancrées des organismes fédéraux vis-à-vis des femmes et pour changer le modèle de prévention et de traitement du VIH/sida chez les femmes. Les mesures législatives en matière de politique d'aide sociale adoptées en 1996, les politiques de traitement des toxicomanies visant les femmes et l'accès des femmes à la recherche et à la technologies médicales font partie des exemples de politiques sociales injustes et punitives qui peuvent avoir des répercussions sur le risque d'infection par le VIH chez les femmes. La majorité des mesures de santé publique prises en réponse au sida consistent en des interventions comportementales axées sur l'individu. Or, cette approche ne réussira pas à régler les questions auxquelles sont confrontées les femmes aux prises avec le sida aussi longtemps que l'on n'entreprendra pas d'efforts en vue d'éliminer de la société les lois, les politiques et les pratiques injustes et néfastes pour la santé.

**Gruskin S, Tarantola D. (2001) "HIV/AIDS and human rights revisited." *Canadian HIV AIDS Policy Law Review*, 6(1-2):24-9.**

In their article, Sofia Gruskin and Daniel Tarantola demonstrate how, as the number of people living with HIV and with AIDS continues to grow in nations with different economies, social structures, and legal systems, HIV/AIDS-related human rights issues are not only becoming more apparent, but also increasingly diverse. In the 1980s, the relationship of HIV/AIDS to human rights was only understood as it involved people with HIV or AIDS and the discrimination to which they were subjected. The concerns included mandatory HIV testing; restrictions on international travel; barriers to employment and housing, access to education, medical care, or health insurance; and the many issues raised by named reporting, partner notification, and confidentiality. Almost 20 years into the epidemic, these issues remain serious and most often have not been resolved. In the 1990s, however, there was increased understanding of the importance of human rights as a factor in determining people's vulnerability to HIV infection and their consequent risk of acquiring HIV infection and their chances of



accessing appropriate care and support. And most recently, human rights have also come to be understood to be directly relevant to every element of the risk/vulnerability paradigm. Gruskin and Tarantola identify three situations and three levels of governmental obligations that should be considered when identifying the specific needs and related rights of individuals in the context of HIV/AIDS. They conclude that policymakers, program managers, and service providers must become more comfortable using human rights norms and standards to guide and limit government action in all matters affecting the response to HIV/AIDS; and that those involved in HIV/AIDS advocacy must become more familiar with the practicalities of using international human rights law when they strive to hold governments accountable.



Sofia Gruskin et Daniel Tarantola montrent comment les questions liées aux droits de la personne et au VIH/sida deviennent non seulement plus évidentes, mais aussi plus nombreuses, à mesure que continue de s'accroître le nombre de personnes qui vivent avec le VIH et le sida dans une variété de pays aux économies, aux structures sociales et aux systèmes législatifs différents. Durant les années 1980, la relation entre le VIH/sida et les droits de la personne n'était envisagée que sous l'angle de ses conséquences pour les personnes vivant avec le VIH/sida et de la discrimination à leur égard. Les principales préoccupations se rattachaient notamment aux appels aux tests de dépistage obligatoire, aux restrictions sur le plan des voyages internationaux, aux obstacles à l'emploi et au logement, à l'accès à l'éducation, aux soins médicaux et à l'assurance-santé, de même qu'aux nombreuses questions soulevées par la déclaration nominative des cas, la notification aux partenaires et la protection de la confidentialité. Après quelque vingt années d'épidémie, ces questions demeurent sérieuses et, en grande partie, non résolues. Durant les années 1990, toutefois, on a mieux compris l'importance des droits de la personne en tant que facteur déterminant de la vulnérabilité à l'infection par le VIH, du risque résultant de contracter l'infection et de l'accès à un soutien et à des soins adéquats. Plus récemment encore, on a compris que les droits de la personne ont un lien direct avec chaque élément du paradigme risque-vulnérabilité. Gruskin et Tarantola exposent trois situations et trois niveaux d'obligations gouvernementales à prendre en considération dans la détermination des besoins particuliers et des droits individuels qui s'y rattachent dans le contexte du VIH/sida. Ils concluent que les responsables des politiques, les gestionnaires de programmes et les fournisseurs de services doivent devenir plus à l'aise dans le recours aux normes en matière de droits de la personne, afin d'orienter et de limiter les interventions gouvernementales dans tous les domaines liés à la réaction au VIH/sida; les auteurs ajoutent que les défenseurs des droits doivent développer une plus grande connaissance des aspects techniques du recours aux lois internationales sur les droits de la personne dans leurs efforts de responsabilisation des gouvernements.

**Gupta, Geeta Rao. (2000) "Gender, sexuality, and HIV/AIDS: The what, the why, and the how," Plenary Address, XIII International AIDS Conference, Durban, South Africa, July 12, 2000.**

<http://www.aidslaw.ca/Maincontent/otherdocs/Newsletter/vol5no42000/guptadurban.htm>

The focus of Geeta Rao Gupta's plenary presentation of 12 July 2000 at the XIII International AIDS Conference is on the what, why, and how of gender, sexuality, and HIV/AIDS. Dr Rao Gupta discusses the factors associated with women's vulnerability to HIV; and the ways in which unequal power balance in gender relations increases not only women's, but also men's, vulnerability to HIV – despite, or rather because of, their greater power. She then addresses the question of how one is to overcome the seemingly insurmountable barriers of gender and sexual inequality. How can we change the cultural norms that create damaging, even fatal, gender disparities and roles? According to Dr Rao Gupta, an important first step is to recognize, understand, and publicly discuss the ways in which the power imbalance in gender and sexuality fuels the epidemic. She provides examples of sensitive, transformative, and empowering approaches to gender and sexuality and concludes that, in the final analysis, reducing the imbalance in power between women and men requires policies that are designed to empower women – policies that aim to decrease the gender gap in education, improve women's access to economic resources, increase women's political participation, and protect women from violence through the attainment of their human rights.



<http://www.aidslaw.ca/Maincontent/otherdocs/Newsletter/vol5no42000/guptadurban.htm>

L'exposé présenté par la D<sup>re</sup> Geeta Rao Gupta lors de la séance plénière tenue le 12 juillet 2000 dans le cadre de la XIII<sup>e</sup> Conférence internationale sur le sida portait sur les liens entre le sexe, la sexualité et le VIH/sida. Plus précisément, la D<sup>re</sup> Rao Gupta y analyse les facteurs qui expliquent la vulnérabilité de la femme à l'égard du VIH. Elle montre comment l'inégalité des pouvoirs dans les rapports entre les sexes a pour effet d'accroître la vulnérabilité à l'égard du VIH non seulement chez les femmes mais également chez les hommes, en dépit, ou plutôt en raison, de leur pouvoir accru. Elle se penche ensuite sur la façon de surmonter ces obstacles apparemment insurmontables que sont les disparités liées au sexe et à la sexualité. Comment modifier les normes culturelles qui engendrent des inégalités entre les sexes aux conséquences fâcheuses, voire mortelles? Selon la D<sup>re</sup> Rao Gupta, la première étape importante consiste à déterminer et à comprendre comment le déséquilibre des pouvoirs entre les sexes et en matière de sexualité vient alimenter l'épidémie, et à en faire l'objet d'un débat public. Elle donne des exemples de démarches sensibles, axées sur la transformation et l'habilitation, et conclut qu'en dernière analyse la réduction du déséquilibre des pouvoirs entre les hommes et les femmes passe par des politiques qui visent à conférer des pouvoirs aux femmes, à diminuer l'écart qui existe entre les sexes dans le secteur de l'éducation, à améliorer l'accès des femmes à des ressources économiques et leur participation à la vie politique ainsi qu'à les protéger contre la violence par le respect de leurs droits fondamentaux en tant qu'être humains.

**Hamblin, J. and E. Redi. (1993). "Women, the HIV epidemic and human rights: A tragic imperative," United National Development Programme, (UNDP) (Issues Paper No. 8), NY.** Despite its relatively old publication date, this issue paper provides an informative discussion of gender, HIV/AIDS and human rights. Sadly, the issues inherent in this paper remain valid and virtually unexplored. This paper addresses a number of human right violations that contribute to women's increased vulnerability to HIV/AIDS, and offers suggestions of how to affect change directly and indirectly through law and policy.

The article takes as its starting point the fact that patterns of social and economic dependency on men increase women's vulnerability, and that social, economic, political and cultural inequalities are translated into increased risk of infection. A series of human rights are highlighted as particularly relevant to this campaign, including the rights to life, access to health care, freedom from discrimination, privacy, reproductive choice, and knowledge.

The article states that at a minimum, there is a need for changes to cultural values and expectations that deny women the power to control their own sexual relationships, changes to law and culture that deny women the same economic rights and opportunities as men, and changes to the role of women within their communities in order to give recognition to women's individual identity. These changes are sought as critical, life-saving interventions. The 'indirect' and 'direct' roles of law are discussed in an effort to explore the ways that human rights can be protected.



Même si cet article existe depuis un certain temps, il présente une discussion informative sur le genre, le VIH/sida et les droits de la personne. Malheureusement, les problèmes inhérents à ce document existent encore, et à ce jour, on ne les a toujours pas abordés. Cet écrit traite d'un certain nombre d'atteintes aux droits de la personne qui contribuent à la vulnérabilité des femmes au VIH/sida et suggère des façons d'effectuer des changements directement et indirectement au moyen de lois et de politiques.

Cet article prend comme point de départ le fait que le contexte de dépendance sociale et économique sur les hommes rend les femmes plus vulnérables et que ces inégalités ainsi que celles d'ordre politique et culturel engendrent un risque d'infection plus élevé. On attire l'attention sur une série de droits de la personne qui sont très pertinents à cette campagne, dont le droit à la vie, aux soins de santé, à la non-discrimination, à la vie privée, au choix en matière de procréation et au savoir.

Cet article indique qu'il faudrait au moins changer les valeurs et les attentes culturelles qui refusent aux femmes le pouvoir de contrôler leurs propres relations sexuelles, modifier les lois et les cultures qui refusent aux femmes les mêmes droits et les mêmes possibilités économiques que ceux des hommes et transformer le rôle des femmes au sein de leurs communautés afin de reconnaître l'identité individuelle de chacune. Ces changements sont nécessaires à la survie des femmes. On traite dans cet écrit des rôles directs et indirects de la loi dans le but d'étudier les façons de protéger les droits de la personne.

## **Human Rights Watch**

### ***Website with publications***

<http://www.hrw.org/>

Human Rights Watch is an organization dedicated to protecting the human rights of people around the world. They have dozens of publications that report on human rights abuses that foster gender inequalities and conditions for the spread of HIV/AIDS. This website provides a straightforward search engine to browse their publications, all of which are available online in PDF format. The abstracts below provide a sample of available online publications. All abstracts are taken directly from the Human Rights Watch website.



### ***Site Web avec publications***

<http://www.hrw.org/>

Human Rights Watch est un organisme qui se consacre à la protection des droits de la personne autour du monde. On y trouve des dizaines de publications qui traitent des abus des droits de la personne qui encouragent l'inégalité entre les sexes et les conditions favorables à la propagation du VIH/sida. Ce site Web fournit un moteur de recherche simple permettant de parcourir leurs publications offertes en ligne en format PDF. Les résumés ci-dessous sont des échantillons de ces parutions. Tous les résumés sont tirés directement du site Web de l'organisation Human Rights Watch.

### **Human Rights Watch. (2003) “Just Die Quietly: Domestic Violence and Women’s Vulnerability to HIV in Uganda.”**

<http://www.hrw.org/reports/2003/uganda0803/uganda0803.pdf>

The Ugandan government's failure to protect women from domestic violence and discrimination increases women's risk of contracting HIV. This 77-page report documents widespread rape and brutal attacks on women by their husbands in Uganda, where a specific domestic violence law has not been enacted and where spousal rape is not criminalized. Many women told Human Rights Watch that a fear of violent repercussions impeded their access to HIV/AIDS information, HIV testing, and HIV/AIDS treatment and counseling. The Human Rights Watch report says that HIV/AIDS programs focusing on fidelity, abstinence, and condom use do not account for the ways in which domestic violence inhibits women's control over sexual matters in marriage. In the report, Human Rights Watch urges the Ugandan government to enact domestic violence legislation, and to make women's health, physical integrity, and equal rights in marriage a central focus of AIDS programming.



<http://www.hrw.org/reports/2003/uganda0803/uganda0803.pdf>

L'échec du gouvernement ougandais en ce qui a trait à la protection des femmes contre la violence au foyer et la discrimination augmente leur risque d'infection par le VIH. Ce rapport de 77 pages traite de la fréquence des viols et des attaques brutales que subissent les femmes ougandaises aux mains de leurs maris. Dans ce pays, il n'existe pas de loi précise contre la violence familiale et on ne considère pas le viol par un conjoint comme un acte criminel. Beaucoup de femmes ont confié à Human Rights Watch que la peur de répercussions violentes

les empêche d'accéder à l'information sur le VIH/sida, aux examens de dépistage du VIH ainsi qu'aux soins et aux conseils liés au VIH/sida. Le rapport du Human Rights Watch indique que les programmes de lutte contre le VIH/sida qui misent sur la fidélité, l'abstinence et l'utilisation du condom ne tiennent pas compte des manières dont la violence familiale empêchent les femmes de contrôler les questions d'ordre sexuel au sein du mariage. Dans le rapport, Human Rights Watch conseille vivement au gouvernement ougandais d'adopter des lois contre la violence au foyer et de placer la santé, l'intégrité physique, et l'équité au sein du mariage au coeur des programmes de lutte contre le sida.

**Human Rights Watch. (2003) “Double Standards: Women's Property Rights Violations in Kenya.”**

<http://www.hrw.org/reports/2003/kenya0303/>

This report examines the devastating impact of women's property rights violations in Kenya, where the constitution condones discrimination in property matters. These violations and their impact are magnified by Kenya's high HIV/AIDS prevalence. HIV-positive women, already harmed by stigma and discrimination, are gravely threatened by property rights violations. Women's insecure property rights also hinder development by contributing to low agricultural production, food shortages, underemployment, and rural poverty. With a new government in office, movement toward a new constitution, and an upsurge in donor support, now is a pivotal time to improve women's property rights.



Ce rapport examine l'impact dévastateur des atteintes aux droits à la propriété sur les femmes au Kenya, où la constitution tolère la discrimination en ce qui a trait aux questions de propriété. La prévalence élevée du VIH/sida au Kenya amplifie ces abus et leurs impacts. Les atteintes aux droits de propriété menacent sérieusement les femmes VIH positives qui doivent déjà vivre avec la condamnation sociale et la discrimination. Les droits à la propriété précaires des femmes empêchent le développement en contribuant à une production agricole réduite, à des pénuries de nourriture, au sous-emploi et à la pauvreté dans les régions rurales. Maintenant qu'il y a un nouveau gouvernement en place, une nouvelle constitution en vue et une augmentation d'appui de donateurs, le temps est propice à l'amélioration des droits à la propriété pour les femmes.

**Human Rights Watch. (2003) “Suffering in Silence: The Links between Human Rights Abuses and HIV Transmission to Girls in Zambia.”**

<http://www.hrw.org/reports/2003/zambia/>

This report details sexual abuse and other human rights abuses of Zambian girls, especially girls orphaned by AIDS. The report documents many incidents of abuse of orphan girls at the hands of their guardians. Some of the girls are as young as 11 years old. The United Nations' annual assessment of the HIV/AIDS epidemic, released in December, emphasized that in Africa “the face of AIDS is clearly a female face,” and noted the much higher rate of HIV transmission among girls than boys on the continent. This report tells the human story behind this disparity, detailing many ways in which girls in Zambia are vulnerable to the disease through abuse and subordination.



Ce rapport présente les abus sexuels et la violation des droits de la personne contre les filles zambiennes, surtout celles devenues orphelines à cause du sida. Le rapport décrit de nombreux incidents d'abus des orphelines aux mains de leurs tuteurs. Certaines de ces filles n'ont que onze ans. L'évaluation annuelle de l'épidémie VIH/sida effectuée par les Nations Unies, parue en décembre, souligne qu'en Afrique, « le visage du sida est clairement un visage féminin » et note un taux beaucoup plus élevé de transmission du VIH chez les filles que chez les garçons sur le continent. Ce rapport raconte le côté humain des origines de cette disparité et détaille les nombreuses façons dont les filles en Zambie sont vulnérables à la maladie à cause de l'abus et de la subordination.

**Interagency Coalition on AIDS and Development (ICAD)**

*Website with updated news, publications, fact sheets, bibliographies and discussion forums on AIDS and development issues.*

<http://www.icad-cisd.com/>

ICAD's mission is to lessen the spread and impact of HIV/AIDS in resource-poor communities and countries by providing leadership and actively contributing to the Canadian and international response. Once it is accepted that women's rights are human rights, and that implementation of these rights will decrease women and girls' vulnerability to HIV/AIDS, we can begin to enter into rights-based frameworks which take gender issues at their core in a number of critical areas. Structural inequalities inherent in issues of food and water security, displaced persons, education and property rights all increase female vulnerability. Fact sheets on each of these critical areas have been published by ICAD and are available through their website.



La mission de la CIRD est de réduire la propagation et l'impact du VIH/sida dans les communautés et les pays pauvres en ressources en jouant le rôle de chef de file à l'échelle nationale et internationale et en y contribuant activement. Une fois qu'on acceptera le fait que les droits de la femme sont des droits de la personne et que leur application réduira la vulnérabilité des femmes par rapport au VIH/sida, on pourra établir des cadres de référence fondés sur ces droits et dans lesquels l'égalité entre les sexes est au coeur de nombreux domaines critiques. Les inégalités structurelles inhérentes aux problèmes de sécurité des aliments et de l'eau, des personnes déplacées et des droits à la propriété aggravent la vulnérabilité des femmes. Même si les feuillets de documentation visant ces domaines critiques ne traitent pas directement des questions d'égalité entre les sexes, la CIRD les a publiés. On peut les consulter en se rendant sur leur site Web.

**Jayasree, AK (May 2004). "Searching for Justice for Body and Self in a Coercive Environment: Sex Work in Kerala, India". *Reproductive Health Matters*, 12(23) : 58-67.** Sex workers in Kerala, India, live in a coercive environment and face violence from the police and criminals, lack of shelter, lack of childcare support and have many physical and mental health problems. This paper documents the environment in which women have been selling sex

in Kerala since 1995, and their efforts to claim their rights.▶ It is based on sex workers' own reports and experiences, a situation analysis and a needs assessment study by the Foundation for Integrated Research in Mental Health. Involvement in HIV/AIDS prevention projects first gave sex workers in Kerala an opportunity to come together. Some have become peer educators and distribute condoms but they continue to be harassed by police. Most anti-trafficking interventions, including rescue and rehabilitation, either criminalize or victimize sex workers, and sex workers reject them as a solution to sex work. They understand that the lack of sexual fulfillment in other relationships and their own lack of access to other work and resources are the reasons why commercial sex flourishes. Sex workers are not mere victims without agency. They have a right to bodily integrity, pleasure, livelihood, self-determination and a safe working environment. Sex workers are organizing themselves for these objectives and demand decriminalization of sex work.



Les travailleuses du sexe de Kerala, en Inde, vivent dans un milieu coercitif. Elles subissent la violence tant des policiers que des criminels, n'ont pas d'abri, ne reçoivent aucune aide pour leurs enfants et souffrent d'un grand nombre de problèmes de santé mentale et physique. Cet article présente le milieu de travail des femmes qui vendent leurs services sexuels à Kerala depuis 1995 ainsi que leurs efforts pour réclamer leurs droits. L'information est fondée sur les expériences rapportées par les travailleuses du sexe, sur une analyse de la situation et sur une évaluation des besoins menée par la Fondation de recherche intégrée en santé mentale. Les projets de prévention du VIH/sida ont permis aux travailleuses du sexe de Kerala de se réunir pour la première fois. Certaines d'entre elles sont devenues des pairs éducateurs qui distribuent des condoms, mais elles continuent d'être harcelées par la police. La plupart des interventions contre la traite des femmes, y compris les sauvetages et la réadaptation, criminalisent les travailleuses du sexe ou les transforment en victimes. C'est pourquoi ces solutions sont rejetées par les travailleuses du sexe, qui comprennent que l'insatisfaction sexuelle dans les rapports conjugaux et leur propre manque d'accès à d'autres métiers sont les principales raisons du succès de l'industrie du sexe. Les travailleuses du sexe ne sont pas de simples victimes sans recours; elles ont le droit à l'intégrité corporelle, au plaisir, à la subsistance, à l'autodétermination et à un milieu de travail sûr. Les travailleuses du sexe sont en train de s'organiser pour atteindre ces objectifs et demander la légalisation de la prostitution.

**Jolly S. (2000). "Queering' development: exploring the links between same-sex sexualities, gender, and development". *Gender and Development*, 8(1):78-88.**

This article argues that enhancement of gender and development policy and practice requires embracing of the challenges to conventional definitions of sex and gender. Information presented here was based on the insights from cultural studies and experiences of lesbian and gay activists from China. Focusing on same-sex sexuality in relation to gender and development requires the analysis of the link between the sexual behavior and economic and political freedom. Likewise, stereotyping of those opposing the gender norms exists as well as the degradation of human rights among these individuals due to the increasing threat of HIV/AIDS infection. Furthermore,

reluctance to address questions of sexuality could be attributed to the following: the right to intervene in the local culture; the notion that homosexuality originated in the West; and the reluctance to bring a inverted question mark developmental machine inverted question mark into their intimate lives. A new approach to sexuality, inverted question mark queer theory, inverted question mark was found beneficial in changing the attitude of the society. Carrying out this approach would require targeting homosexual groups for support; adapting perceptions of the community, household, and family; integrating homosexuality into health, education, and youth work; and institutionalizing homosexuality. The author emphasizes that the adaptation of the inverted question mark queer theory inverted question mark could provide a solution for activists to engage in a process of mutual support and learning and taking on the common obstacles posed by the oppressive gender norms.



Selon cet article, l'amélioration des politiques et des pratiques relatives au développement sexospécifique nécessite une révision des définitions traditionnelles de la sexualité et des sexes. L'information présentée est fondée sur les observations tirées d'études culturelles et d'expériences de militants homosexuels de la Chine. Pour aborder les relations homosexuelles du point de vue du développement sexospécifique, il faut analyser le lien entre les comportements sexuels et la liberté économique et politique. Les personnes qui vont à l'encontre des conventions sexuelles sont l'objet de stéréotypes et leurs droits sont de plus en plus violés en raison de la menace croissante du VIH/sida. La réserve à l'endroit de certaines questions entourant la sexualité pourrait être attribuée aux facteurs suivants : le droit d'intervenir dans la culture locale; la notion que l'homosexualité est apparue dans la société occidentale; et la réticence des gens d'introduire un « appareil de développement » dans leur intimité. Une nouvelle approche vis-à-vis la sexualité, la théorie « queer », s'est avérée efficace pour transformer l'attitude de la société. Pour mettre en œuvre cette approche, il faut cibler des groupes homosexuels et obtenir leur soutien, modifier les perceptions dans la communauté, les ménages et les familles, intégrer l'homosexualité dans la santé, l'éducation et les programmes visant les jeunes et institutionnaliser l'homosexualité. L'auteur souligne que l'application de la théorie « queer » pourrait aider les militants à amorcer un processus de soutien et d'apprentissage mutuels et à s'attaquer aux obstacles courants que posent les conventions sexuelles répressives.

**Kristoffersson, Ulf. (2000) "HIV/AIDS as a human security issue: a gender perspective." A paper written for the Expert Group Meeting on "The HIV/AIDS Pandemic and its Gender Implications," 13-17 Nov 2000, Windhoek, Namibia**

<http://www.un.org/womenwatch/daw/csw/hivaids/kristoffersson.htm>

As Humanitarian Coordinator of the UNAIDS Secretariat, Kristoffersson's presentation focuses on (i) the threat of HIV/AIDS to human security; (ii) the negative synergy between HIV/AIDS and poverty, HIV/AIDS and conflict and HIV/AIDS and gender relations; and (iii) critical interactions between soldiers, youth and women. This presentation provides an excellent overview of the ways in which infringements on human rights, particularly those which increase female dependence on males, play a central role in fueling the HIV/AIDS epidemic worldwide. Kristoffersson focuses specifically on the vulnerability of women in conflict situations. This



presentation provides a powerful glimpse into the interconnectedness of gender, HIV/AIDS and human rights.



<http://www.un.org/womenwatch/daw/csw/hivaids/kristoffersson.htm>

À titre de coordonnateur des affaires humanitaires au Secrétariat d'ONUSIDA, Ulf Kristoffersson s'est intéressé essentiellement aux questions suivantes dans son exposé : (1) la menace que représente le VIH/sida pour la sécurité humaine; (2) la synergie négative entre le VIH/sida et la pauvreté, le VIH/sida et les situations de conflit et le VIH/sida et les rapports entre les sexes, et (3) l'interaction critique entre les soldats, les jeunes et les femmes. Il s'agit d'un excellent aperçu de l'ampleur des répercussions que peuvent avoir sur l'épidémie du VIH/sida à l'échelle mondiale les violations des droits de la personne, surtout celles qui accroissent la dépendance des femmes à l'égard des hommes. Ulf Kristoffersson met l'accent sur la vulnérabilité des femmes dans des situations de conflit. Il illustre brièvement mais de manière éloquente l'interdépendance du sexe, du VIH/sida et des droits de la personne.

**Moulin B, Louis JP. (1999). "The HIV/AIDS pandemic: African women at the heart of the control program or the difficulties with regard to gender." *Medecine Tropicale*, 59 (4 Pt 2):465-7. [Article in French]**

The AIDS pandemic in developing countries forces forth the question of women's rights in Africa and underscores their extreme physical and sociocultural vulnerability. Experience gained during a program designed to reduce mother-to-child transmission of HIV in the Ivory Coast highlights the socially imposed and therefore intricate nature of differences between men and women and of the resulting relationships. Defending a woman's right to know her serologic status empowers her in the fight for emancipation but can also make her more fragile by undermining support from medical staff and family environment. To prevent the risk of outcasting, exclusion, and fragilization, gender must be given greater emphasis in planning future programs. Careful consideration must be devoted to the special sociocultural factors that affect women in Africa.



La pandémie du sida dans les pays en développement a poussé au premier plan la question des droits des femmes en Afrique et attiré l'attention sur leur grande vulnérabilité physique et socioculturelle. L'expérience acquise dans le cadre d'un programme visant à réduire la transmission du VIH de la mère à l'enfant en Côte d'Ivoire a montré la nature complexe des différences imposées par la société entre les hommes et les femmes et des relations qui en découlent. La défense du droit d'une femme de connaître son état sérologique lui fournit des armes dans sa lutte pour l'émancipation, mais contribue également à la rendre plus vulnérable en fragilisant le soutien qu'elle reçoit de sa famille et du personnel médical. Pour prévenir le risque de rejet, d'exclusion et de fragilisation, la sexospécificité doit occuper une place plus grande dans la planification des programmes à venir. Il faut bien examiner les facteurs socioculturels particuliers qui touchent les femmes d'Afrique.

**Richter, Marlise. (2003) “Customary Law, Gender and HIV/AIDS.” Presentation at the South African AIDS Conference in Durban. August 4<sup>th</sup> 2003, AIDS Law Project.**

[http://www.alp.org.za/resctr/cpaprs/pdf/20030813\\_DbnConGend.pdf](http://www.alp.org.za/resctr/cpaprs/pdf/20030813_DbnConGend.pdf)

Certain customary law provisions and traditional cultural practices in South Africa may lead to an increase in women’s vulnerability and therefore risk of contracting HIV. In order to formulate a comprehensive response to the epidemic, such gender discriminatory provisions need to be identified and transformed. This presentation examines a number of such provisions and describes how they might expose women to HIV. A warning against “insensitive reform” is emphasized, as human rights should not be used as a blanket provision to eradicate all forms and shapes of customary law.



[http://www.alp.org.za/resctr/cpaprs/pdf/20030813\\_DbnConGend.pdf](http://www.alp.org.za/resctr/cpaprs/pdf/20030813_DbnConGend.pdf)

Certaines dispositions relatives aux lois coutumières et certaines pratiques culturelles en Afrique du Sud peuvent augmenter la vulnérabilité des femmes et leurs risques de contracter le VIH. Afin de parvenir à une solution complète pour lutter contre l’épidémie, on doit isoler ces dispositions discriminatoires et les transformer. Cette présentation examine de nombreuses dispositions de ce genre et décrit comment elles exposent les femmes au VIH. On émet un ferme avertissement contre la « réforme insensible » pour éviter que les droits de la personne servent de disposition générale afin d’abolir toute forme de loi coutumière.

**Smith-Estelle, Allison and Sofia Gruskin. (2003) “Vulnerability to HIV/STIs among Rural Women from Migrant Communities in Nepal: A Health and Human Rights Framework.” *Reproductive Health Matters*, 11(22); 142-151**

Human rights norms and standards can be applied to health issues as an analytical tool and as a framework to identify and shape interventions to reduce the impact of ill-health and improve the lives of individuals and populations. This article discusses how migration, health status, gender-based discrimination and access to education have an impact on HIV/STI vulnerability among rural women from migrant communities in Nepal. It is based on data from a clinic-based HIV/STI prevalence study with 900 women aged 15–49 from two rural communities in Kailali district, Western Nepal, and existing legal and policy data. Existing efforts to address HIV/STI vulnerability and risk in this population focus primarily on risk-taking behaviour and risk-generating situations, and largely fail to address contextual issues that create and facilitate risky behaviour and situations. Respecting, protecting and fulfilling the rights of individuals can reduce vulnerability to HIV/STI infection. Greater emphasis must be given to addressing the gender discrimination embedded in Nepalese culture, the acute lack of access to health care and education in rural areas, and the precarious economic, legal and social circumstances facing many migrants and their families.



Les normes et les critères en matière de droits de la personne peuvent s’appliquer aux questions de santé comme instrument analytique et cadre de référence afin de déterminer et de former des interventions conçues pour réduire l’impact du mauvais état de santé des individus et des

populations et pour améliorer leur vie. Cet article traite de la façon dont la migration, l'état de santé, la discrimination fondée sur le sexe et l'accès à l'éducation influent sur la vulnérabilité au VIH/sida des femmes des régions rurales dans les communautés migrantes du Népal. Il s'appuie sur les données provenant d'une étude clinique de la prévalence du VIH/ITS menée auprès de 900 femmes âgées de 15 à 49 ans dans deux communautés rurales du district de Kailali dans l'ouest du Népal ainsi que sur des données existantes d'ordre juridique et politique. Les efforts que l'on exerce actuellement pour contrer la vulnérabilité et le risque de cette population par rapport au VIH/ITS ciblent principalement les comportements à risque et les situations engendrant le risque et, en grande partie, n'abordent pas les problèmes contextuels qui créent et favorisent les comportements et les situations risqués. Le fait de respecter, de protéger et d'exercer les droits individuels peut réduire la vulnérabilité à l'infection par le VIH/ITS. Il faut mettre plus d'efforts à contrer la discrimination fondée sur le sexe enracinée dans la culture népalaise; le manque grave d'accès aux soins de santé et à l'éducation dans les régions rurales; et les circonstances économiques, juridiques et sociales précaires qui menacent beaucoup de migrants et leurs familles.

**UNDP. (2001) "Turning the Tide. CEDAW and the gender dimensions of the HIV/AIDS pandemic," United Nations Development Fund for Women and CEDAW UNIFEM Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women.**

<http://www.undp.org/unifem/public/turningtide/>

CEDAW, Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women, is an international policy which consists of a preamble and 30 articles that define what constitutes discrimination against women and creates an agenda for action to end this discrimination. It was adopted in 1979 by the United Nations General Assembly and, as of May 2001, has 168 States parties. These States have agreed to take whatever measures are necessary, including changing their laws, to see that the rights outlined in CEDAW are implemented. Discrimination against women is defined by CEDAW as "...any distinction, exclusion or restriction made on the basis of sex which has the effect or purpose of impairing or nullifying the recognition, enjoyment or exercise by women, irrespective of their marital status, on a basis of equality of men and women, of human rights and fundamental freedoms in the political, economic, social, cultural, civil or any other field."

"Turning the Tide" is a response to the Declaration adopted at the UN General Assembly Special Session on HIV/AIDS (UNGASS) in June 2001 to address the problem of AIDS. The booklet supports the recognition that inequality has resulted in the devastation HIV/AIDS is wrecking on societies. It offers tools to "support efforts to integrate a rights-based approach into programmes, policies and strategies to respond to the gender dimensions of the pandemic." The booklet is divided into chapters, each of which has three sections. The first identifies aspects of the HIV/AIDS epidemic for which CEDAW has relevance. The second describes steps the State parties need to take to meet their CEDAW obligations. The third quotes articles in the Convention, which relate to the particular issue.

Aspects of the epidemic addressed are: sexual stereotypes and the knowledge gap; physical exposure; gender-based violence and sexual exploitation; gender inequality and safer sex; access

to health services; pregnancy and prenatal transmission; care and care-giving; and women's leadership and participation.



<http://www.undp.org/unifem/public/turningtide>

La Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (CEFDF) est une politique internationale qui consiste en un préambule et 30 articles qui définissent ce qui est entendu par la discrimination à l'égard des femmes et établissent un plan d'action pour y mettre fin. La CEFDF, adoptée en 1979 par l'Assemblée générale des Nations Unies, a été ratifiée par 168 États membres en date de mai 2001. Ces États se sont engagés à prendre les mesures nécessaires, y compris la modification de leurs lois, pour s'assurer que les droits exposés dans la CEFDF sont respectés. Selon la CEFDF, la discrimination à l'égard des femmes vise « toute distinction, exclusion ou restriction fondée sur le sexe qui a pour effet ou pour but de compromettre ou de détruire la reconnaissance, la jouissance ou l'exercice par les femmes, quel que soit leur état matrimonial, sur la base de l'égalité de l'homme et de la femme, des droits de l'homme et des libertés fondamentales dans les domaines politique, économique, social, culturel et civil ou dans tout autre domaine. »

Le livret « Turning the Tide » est une réponse à la déclaration adoptée lors de la Session extraordinaire de l'Assemblée générale des Nations Unies sur le VIH/sida en juin 2001 pour s'attaquer au problème du sida. Il appuie le constat que les inégalités sont à l'origine des effets dévastateurs du VIH/sida sur les sociétés. Il contient des outils pour soutenir les efforts visant l'intégration d'une approche fondée sur les droits dans les programmes, les politiques et les stratégies afin de résoudre les aspects sexospécifiques de la pandémie. Le livret est divisé en chapitres comportant chacun trois sections : la première décrit des aspects de l'épidémie du VIH/sida qui concernent la CEFDF, la deuxième explique les mesures que les États membres doivent prendre pour respecter leur engagement et la troisième présente les articles de la Convention qui sont liés au chapitre en question.

Voici les aspects de l'épidémie qui sont abordés : stéréotypes sexuels et lacunes sur le plan des connaissances; exposition physique; violence dirigée contre les femmes et exploitation sexuelle; inégalité des sexes et pratiques sexuelles plus sûres; accès aux services de santé; grossesse et transmission prénatale; soins et prestation de soins; leadership et participation des femmes.

**UNIFEM. (2000) "Gender, HIV and human rights: A training manual," United Nations Development Fund for Women.**

[www.undp.org/unifem/public/hivtraining](http://www.undp.org/unifem/public/hivtraining)

This manual provides a "hands-on" approach for trainers working with groups to increase awareness of gender on HIV/AIDS and human rights and to effect policy. It draws on over ten years experience in the field, analyzing and synthesizing lessons learned into a gender framework. Both qualitative and quantitative information is utilized. The "Forward" proposes questions for consideration: "Would the world have a serious AIDS epidemic today if gender inequalities were less pronounced? If more women had greater control of matters related to their reproductive and sexual health? If they enjoyed greater access to economic opportunities and

resources so that they would not need to resort to exploitative occupations? If more men were willing to assume responsibility for preventing HIV transmission and for caring for family members who are HIV-positive?" These questions are explored throughout.

The manual is divided into four sections. The first comprises an overview of the HIV/AIDS epidemic as it relates to gender and human rights. The second and third sections outline actual modules that can be used in various ways. They can be used 'as is' or parts can be used individually or in different sequences, depending on the trainer's objectives. The first is a one-day training module, "Gender Concerns in HIV and Development." The second module covers a two-day program, "Gender and HIV/AIDS: A Human Rights Approach." Descriptions of both modules include sessions looking at various aspects of the topics and include methods, training aids and notes for the trainer. The last section discusses insights from people who have used the modules in different countries.



[www.undp.org/unifem/public/hivtraining](http://www.undp.org/unifem/public/hivtraining)

Il s'agit d'un guide pratique conçu pour les animateurs qui travaillent auprès de groupes et s'emploient à mieux les sensibiliser aux liens qui existent entre le sexe, le VIH/sida et les droits de la personne, ainsi qu'à appliquer des politiques. Il analyse des leçons tirées d'une expérience de plus de dix ans dans le domaine et les intègre à un cadre axé sur les enjeux hommes-femmes. Il fait appel à des éléments d'information tant qualitatifs que quantitatifs. Il propose dans l'avant-propos des pistes de réflexion, notamment : Le monde serait-il confronté aujourd'hui à une grave épidémie du sida si les inégalités entre les sexes étaient moins prononcées? Si plus de femmes avaient davantage leur mot à dire sur les questions liées à leur santé génésique et sexuelle? Si elles bénéficiaient d'un accès accru à des ressources et à des perspectives économiques de telle sorte qu'elles ne seraient pas obligées de se laisser exploiter comme travailleuses? Si les hommes étaient plus nombreux à consentir à assumer la responsabilité de la prévention de la transmission du VIH et à l'égard des membres de la famille qui sont séropositifs pour le VIH? Ces questions sont examinées tout au long du document.

Le guide se divise en quatre parties. La première consiste en un survol de l'épidémie du VIH/sida et de ses liens avec le sexe et les droits de la personne. La seconde et la troisième parties décrivent les modules de formation proprement dits qui peuvent être utilisés de diverses façons, soit tels quels, soit en partie, soit dans un ordre différent, selon les objectifs de l'animateur. Le premier module consiste en une formation d'un jour sur les problèmes liés au sexe, au VIH et au développement. Le second renvoie à un programme de formation de deux jours sur le sexe et le VIH/sida, sous l'angle des droits de la personne. Les deux modules comprennent des séances sur divers aspects des sujets traités, notamment des méthodes, du matériel didactique et des notes destinées à l'animateur. La dernière partie du guide rend compte de l'opinion de personnes de divers pays qui ont utilisé les modules.

### **United Nations (UN)**

*Website with publications, fact sheets, updated news and external links*

[www.un.org](http://www.un.org)

This website provides links to conventions, treaties and conventions related to human rights. Of specific interest to human rights and gender, within the United Nations cyber-network is an

informative collection of documents entitled Human Rights Today (<http://www.un.org/rights/HRToday/>). This collection covers critical areas of human rights through sections on: the Chronology of UN Landmarks in Human Rights, UN Declaration of Human Rights, Human Rights in Action, Human Rights in Conflicts, UN Human Rights Monitoring Mechanisms and UN Human Rights Bibliography. The UN Briefing Papers series aims to provide a resource to key issues that are priority areas of concern for the United Nations. In addition to summarizing United Nations work in the field, the publication provides a blueprint of the work of the various intergovernmental human rights bodies. It also features annexes, including a chronology of UN human rights landmarks since 1945, an outline of key human rights conventions and a bibliography of related publications and other resources available to the general public.



***Site Web comportant des publications, des feuillets de documentation, des actualités et des liens vers des sources externes***

[www.un.org](http://www.un.org)

Ce site Web fournit des liens aux conventions et aux traités sur les droits de la personne. Le réseau électronique des Nations Unies offre une collection informative de documents intitulée, *Human Rights Today* (<http://www.un.org/rights/HRToday/>). Elle traite des droits de la personne et de l'égalité entre les sexes et couvre les domaines critiques des droits de la personne dans des rubriques telles que : *the Chronology of UN Landmarks in Human Rights, UN Declaration of Human Rights, Human Rights in Action, Human Rights in Conflicts, UN Human Rights Monitoring Mechanisms* et *UN Human Rights Bibliography*. La série de documents d'information de l'ONU vise à fournir des renseignements sur les domaines que les Nations Unies ont désignés prioritaires. En plus de résumer le travail des Nations Unies sur le terrain, la publication fournit un plan détaillé du travail des divers organismes intergouvernementaux sur les droits de la personne. Il contient aussi des annexes, y compris une chronologie des étapes importantes dans l'établissement des droits de la personne depuis 1945, un aperçu des principales conventions sur les droits de la personne et une bibliographie des publications traitant du sujet et d'autres ressources mises à la disposition du public.

**United Nations: Global Coalition on Women and AIDS**

***Website with publications, news and external links***

<http://womenandaids.unaids.org/>

Within the United Nations network is the website a link to the Global Coalition on Women and AIDS, initiated in February 2004. As a global movement, the Coalition seeks to stimulate action on a number of fronts: i) scaling up prevention of new infections among women and girls, including through their access to reproductive and sexual health care; ii) promoting and ensuring equitable access of women to care and treatment; iii) promoting the development of and access to safe female –controlled prevention technologies, such as microbicides and female condoms; iv) protecting women' s property and inheritance rights (worldwide women own less than 2% of land and receive less than 10% of credits; v) ending violence against women, not least in the domestic environment; vi) supporting and recognizing the role of women in home based care vii)

supporting universal education and in particular keeping girls in school (for instance by abolishing school fees and making curricula relevant to addressing AIDS).



<http://womenandaids.unaids.org/>

Le réseau des Nations Unies contient un lien renvoyant l'internaute à la *Coalition mondiale sur les femmes et le sida*, lancé en février 2004. À titre de mouvement mondial, la Coalition cherche à stimuler l'action sur divers fronts : i) améliorer la prévention des nouvelles infections chez les femmes et les filles, en leur donnant notamment accès aux soins en matière de santé génésique et sexuelle; ii) faciliter et assurer aux femmes un accès équitable aux soins et aux traitements; iii) aider à développer des technologies de prévention que la femme contrôle telles que les microbicides et les préservatifs féminins et leur en assurer l'accès; iv) protéger les droits à la propriété et à l'héritage des femmes (à l'échelle mondiale, les femmes possèdent moins de 2 % des propriétés et reçoivent moins de 10 % des crédits; v) mettre fin à la violence contre les femmes, sans négliger l'environnement domestique; vi) appuyer et reconnaître le rôle des femmes dans les soins à domicile; vii) appuyer l'éducation universelle, notamment en gardant les filles à l'école (par exemple, en abolissant les frais de scolarité et en faisant du sida une partie intégrante de l'apprentissage).

### **United Nations Declaration of Human Rights**

<http://www.unhchr.ch/udhr/index.htm>

The Universal Declaration of Human Rights, adopted and proclaimed by General Assembly resolution 217 A (III) of 10 December 1948. This link provides the full text of the Declaration of Human Rights in over 300 languages. The Declaration details universally recognized rights for all human beings through 30 Articles and includes the right to equality, the right to life, liberty and security of person, the right to own property, the right to equal pay for equal work, the right to education and the right to receive a standard of living adequate for their health and well-being.

### **United Nations Development Fund for Women (UNIFEM)**

#### **Website with publications, fact sheets, updated news and external links**

<http://www.unifem.org/>

This website provides an excellent collection of material on rights-based action towards securing women's human rights, and will be extremely useful to re-visit on a regular basis as information is updated and new projects are described.

UNIFEM identifies gender, HIV/AIDS and human rights together as top priorities. UNIFEM's women's human rights programme is specifically focused on building capacity, awareness and compliance with globally agreed norms and standards to advance women's human rights. UNIFEM is committed to enhancing the understanding of the intersection between human rights, gender and HIV/AIDS and placing gender and human rights at the centre of HIV/AIDS strategies. UNIFEM recently launched a 3-year programme to put the gender and human rights dimensions of the HIV/AIDS epidemic at the center of strategies and policies in ten countries

with support from the UN Trust Fund for Human Security. UNIFEM will build national capacity to review existing laws and policies related to HIV/AIDS prevention, care and treatment in order to identify provisions that need to be revised to ensure gender equality. It will also work with National AIDS Councils and key policy makers to increase their understanding of the impact of HIV/AIDS on women. At the community level, UNIFEM will work toward equality between men and women in an effort to lower HIV/AIDS prevalence rates and transform gender relations based on power.

The UNIFEM website provides an informative section on “Call to Action on Targets” which calls for action on targets set forth in the Declaration of Commitment on HIV/AIDS. This section provides a comprehensive overview of the issues inherent in each call to action, and UNIFEM’s recommendations to meet each commitment. In addition, UNIFEM provides PDF links to their publications which cover an array of topic, all of which can be linked to the call a rights-based approach to gender and HIV/AIDS. Overall, this is an excellent website that will provide visitors with a wealth of accessible and practical information and keep them engaged for hours.

The website also includes a Gender and AIDS Portal: a response to a new demand for gender-specific knowledge and information (<http://www.genderandaids.org/>). This portal provides a range of information, materials, debates and practical tools, links to other quality Web sites on gender and HIV/AIDS, as well as a home in cyberspace for the global community to share insights, materials, research, best practices and much more.



<http://www.unifem.org/>

Ce site Web contient une excellente collection de matériels axée sur les droits et qui vise à solidifier ceux de la femme. Ce site sera très intéressant à visiter régulièrement puisqu’on y tient les renseignements à jour et on y décrit les nouveaux projets.

UNIFEM a comme objectif prioritaire le genre, le VIH/sida et les droits de la personne. Le programme d’UNIFEM sur les droits de la femme vise en particulier la prise de conscience des normes et des critères convenus à l’échelle mondiale pour promouvoir les droits de la femme ainsi que la capacité à s’y conformer. UNIFEM s’est engagé à améliorer la compréhension des liens entre les droits de la personne, l’égalité entre les sexes et le VIH/sida pour faire en sorte que le genre et les droits de la personne soient au cœur des stratégies de lutte contre le VIH/sida. UNIFEM a récemment entrepris un programme de trois ans qui vise à intégrer les dimensions de genre et de droits de la personne par rapport à l’épidémie du VIH/sida aux stratégies et aux politiques dans dix pays, et ce, en collaboration avec le Fonds d’affectation spéciale pour la sécurité humaine. UNIFEM renforcera les capacités nationales à revoir les lois et les politiques existantes visant la prévention, les soins et le traitement du VIH/sida, afin de déterminer les dispositions qu’on doit réviser pour assurer l’égalité entre les sexes. De plus, l’organisme travaillera de concert avec les conseils nationaux du sida et les principaux décideurs pour approfondir leur compréhension de l’impact du VIH/sida sur les femmes. À l’échelle communautaire, UNIFEM travaillera à assurer l’égalité entre les sexes dans le but de réduire les taux de prévalence du VIH/sida et de transformer les rapports hommes-femmes fondés sur le pouvoir.



Le site Web d'UNIFEM contient une section riche en information intitulée, *Call to Action on Targets*, qui réclame la prise de mesures dans les domaines ciblés dans la *Declaration of Commitment on VIH/SIDA*. Cette section brosse un tableau complet des problèmes inhérents à chaque appel à l'action et présente les recommandations d'UNIFEM visant à remplir chaque engagement. De plus, UNIFEM fournit des liens PDF vers leurs publications qui couvrent un éventail de sujets, tous reliés à une approche visant l'égalité entre les sexes et le VIH/sida fondée sur les droits. Dans l'ensemble, ce site Web est excellent. Il offrira aux visiteurs une mine d'informations à la fois accessibles et pratiques qui sauront les garder intéressés pendant plusieurs heures.

Ce site Web comprend également un portail nommé *Gender and HIV/AIDS* qui répond à une nouvelle demande pour des connaissances et des renseignements sexospécifiques (<http://www.genderandaids.org/>). Il fournit une gamme d'informations, de matériels, de débats et d'outils pratiques ainsi que des liens vers d'autres sites Web de qualité qui traitent du genre et du VIH/SIDA en plus d'un centre d'accueil électronique où les membres de la collectivité mondiale peuvent partager leurs points de vue, leurs matériels, leurs recherches, leurs meilleures pratiques et bien plus encore.

#### **United Nations Joint Programme on HIV/AIDS (UNAIDS)**

*Website with publications, fact sheets, updated daily news and external links*

[www.unaids.org](http://www.unaids.org)

This website is updated daily, and is worth visiting regularly for revised information. The UNAIDS website offers an 'in-focus' section on HIV/AIDS and Human Rights and Law, which provides a useful overview of how human rights are fundamental to the global fight against AIDS. This website offers one section dedicated to UNAIDS publications, press releases and statements on Gender and HIV/AIDS and a separate section on Human Rights, Ethic and Law; however, there is not a section on 'Gender, HIV/AIDS and Human Rights.'



[www.unaids.org](http://www.unaids.org)

Ce site Web est actualisé quotidiennement et mérite une visite périodique pour obtenir des mises à jour des renseignements. Le site Web de ONUSIDA offre une rubrique «in-focus» intitulée *HIV/AIDS and Human Rights and Law*, qui fournit un aperçu utile de la façon dont les droits de la personne sont à la base de la lutte mondiale contre le sida. Ce site Web offre une rubrique dédiée aux publications d'ONUSIDA, aux communiqués de presse et aux énoncés sous l'entête *Gender and HIV/AIDS* et une rubrique nommée, *Human Rights, Ethic and Law*. Par contre, il n'y a pas de section intitulée, *Gender, HIV/AIDS and Human Rights*.

#### **United Nations Population Fund (UNFPA). (2003) Enlisting the Armed Forces to Protect Reproductive Health and Rights: Lessons from Nine Countries.**

<http://www.unfpa.org/rh/armedforces/index.html>

Taking advantage of the considerable organizational and human resources of military institutions to protect reproductive health and rights is emerging as a powerful strategy in both peacetime

and conflict situations. For decades, UNFPA has worked with the military sector to reach out to men with information, education and services on family life and family planning. This experience is now being applied to a wider spectrum of reproductive and sexual health concerns, including maternal health, HIV/AIDS prevention and reduction of gender-based violence. This digital document offers lessons learned from reproductive health projects in nine different military organizations.



L'idée d'avoir recours aux importantes ressources organisationnelles et humaines des institutions militaires en temps de paix autant qu'en situation de conflit afin de protéger la santé génésique et les droits en matière de reproduction fait aujourd'hui surface à titre de stratégie puissante. Depuis plusieurs décennies, le FNUAP collabore avec le secteur militaire dans le but de diffuser aux hommes des renseignements, de l'éducation et des services relativement à la vie familiale et à la planification familiale. On applique maintenant cette expérience à un spectre plus large de préoccupations à l'égard de la santé génésique et sexuelle, y compris la santé maternelle, la prévention du VIH/sida et la réduction de la violence dirigée contre les femmes. Ce document numérique présente les leçons apprises dans le cadre de projets sur la santé génésique dans neuf organisations militaires.

**United Nations Population Fund (UNFPA). (2004) "Investing in People: National Progress in Implementing the ICPD Programme of Action 1994-2004."**

[http://www.unfpa.org/upload/lib\\_pub\\_file/284\\_filename\\_globalsurvey.pdf](http://www.unfpa.org/upload/lib_pub_file/284_filename_globalsurvey.pdf)

This Global Survey includes responses from 169 countries on the steps they have taken to implement the Cairo Programme of Action, including measures related to population and development, gender equality, women's empowerment, reproductive rights and health and HIV/AIDS. The report also presents actions these countries still need to take to achieve the ICPD goals.



[http://www.unfpa.org/upload/lib\\_pub\\_file/284\\_filename\\_globalsurvey.pdf](http://www.unfpa.org/upload/lib_pub_file/284_filename_globalsurvey.pdf)

Ce sondage mondial comprend des réponses provenant de 169 pays concernant les démarches qu'ils ont prises afin de mettre en oeuvre le Programme d'action adopté au Caire, y compris les mesures liées à la population et au développement, à l'égalité entre les genres, à l'émancipation de la femme, aux droits en matière de reproduction, à la santé génésique et au VIH/sida. Le rapport présente aussi les mesures que ces pays ont encore à prendre afin d'atteindre les objectifs du CIPD.

**United Nations Population Fund (UNFPA). (2004) "Working from Within: Culturally Sensitive Approaches in UNFPA Programming."**

[http://www.unfpa.org/upload/lib\\_pub\\_file/268\\_filename\\_Culture\\_2004.pdf](http://www.unfpa.org/upload/lib_pub_file/268_filename_Culture_2004.pdf)

The nine case studies presented in this brochure are drawn from a longer UNFPA report entitled, "Culture Matters: Working with Communities and Faith-based Organizations". It highlights the

necessity of mainstreaming cultural analysis and sensitivity in development efforts addressing issues such as gender equality and equity, HIV/AIDS, female genital cutting, gender-based violence and reproductive health. Programmes in Brazil, Ghana, Guatemala, India, Islamic Republic of Iran, Uganda and Yemen are analyzed.



La brochure souligne qu'il faudrait intégrer l'analyse et la sensibilité culturelles aux efforts de développement visant les problèmes tels que l'égalité et l'équité entre les sexes, le VIH/sida, la mutilation génitale des femmes, la violence dirigée contre les femmes, et la santé génésique. On y analyse des programmes au Brésil, au Ghana, en Guatemala, en Inde, en République islamique d'Iran, au Ouganda et au Yémen.

**Whelan D. (1998) "Human rights approaches to an expanded response to address women's vulnerability to HIV/AIDS." *Health and Human Rights*. 3(1):20-36**

Research from around the world has revealed how gender-related sociocultural norms and economic realities contribute to women's vulnerability to HIV infection, and how gender-related discrimination contributes to their vulnerability to the impact of AIDS. As the global response to the epidemic enters its second decade, the need for an expanded response to address the societal determinants of women's vulnerability to HIV/AIDS is widely accepted. However, public health has been ill-equipped to address the broader context of vulnerability. This paper analyzes the research on gender and vulnerability, including five key policy and programmatic responses that have emerged from the research, through the lens of human rights. Each recommendation will be presented in terms of the promotion and protection of enumerated rights under four human rights treaties, the realization of which can support the objectives of an expanded response to reduce women's vulnerability to HIV and the impact of AIDS.



Les recherches réalisées aux quatre coins du monde ont illustré l'incidence que peuvent avoir les normes socioculturelles et les réalités économiques liées au sexe sur la vulnérabilité des femmes à l'égard de l'infection par le VIH. À l'aube de cette seconde décennie de lutte mondiale contre l'épidémie, il est généralement admis qu'il faut élargir la portée de l'intervention de manière à y inclure les déterminants sociaux de la vulnérabilité des femmes à l'égard de la maladie. Or, les services de santé publique ont jusqu'ici été mal outillés pour aborder la question dans le contexte plus général de la vulnérabilité. L'auteur de l'étude analyse les travaux réalisés sur le sexe et la vulnérabilité, notamment cinq grands programmes et initiatives stratégiques qui ont découlé des recherches, à travers le prisme des droits de la personne. Chaque recommandation est présentée sous l'angle de la promotion et de la protection des droits énumérés dans quatre traités des droits de la personne, dont l'application peut contribuer à réduire la vulnérabilité des femmes à l'égard du VIH et l'impact du sida par une intervention à visée plus large.

**Zierler S, Krieger N. (1997) “Reframing women's risk: social inequalities and HIV infection.” *Annual Review of Public Health*, 18:401-36.**

Social inequalities lie at the heart of risk of HIV infection among women in the United States. As of December, 1995, 71,818 US women had developed AIDS-defining diagnoses. These women have been disproportionately poor, African-American, and Latina. Their neighborhoods have been burdened by poverty, racism, crack cocaine, heroin, and violence. To explain which women are at risk and why, this article reviews the epidemiology of HIV and AIDS among women in light of four conceptual frameworks linking health and social justice: feminism, social production of disease/political economy of health, ecosocial, and human rights. The article applies these alternative theories to describe sociopolitical contexts for AIDS' emergence and spread in the United States, and reviews evidence linking inequalities of class, race/ethnicity, gender, and sexuality, as well as strategies of resistance to these inequalities, to the distribution of HIV among women.



Les inégalités sociales sont au cœur du problème du risque accru d'infection par le VIH chez les femmes des États-Unis. En date de décembre 1995, 71 818 femmes américaines avaient reçu un diagnostic définissant le sida; les femmes pauvres, noires et latino-américaines représentent un pourcentage disproportionné des cas. Leurs quartiers sont durement touchés par la pauvreté, le racisme, la cocaïne, l'héroïne et la violence. Pour expliquer qui sont les femmes à risque, et pourquoi, cet article passe en revue l'épidémiologie du VIH et du sida chez les femmes à l'aide de quatre cadres conceptuels qui établissent des liens entre la santé et la justice sociale : le féminisme, la production sociale de maladies/l'économie politique de la santé, les droits sociaux et les droits de la personne. Les auteurs utilisent ces théories « alternatives » pour décrire le contexte sociopolitique de l'émergence et de la propagation du sida aux États-Unis et examinent les preuves du lien de l'inégalité entre les classes, les groupes ethniques et les sexes ainsi que les stratégies de résistance à ces inégalités avec la distribution du VIH chez les femmes.